

PISANA 7
Abstracts / Résumés

Simone CASINI (Università di Perugia), *Risorgimento e ruralismo letterario nell'Ottocento. Gramsci e la sua interpretazione del Risorgimento italiano* (pp. 19-47)

[ITALIANO] Seguendo l'iter compositivo delle note di argomento risorgimentale nei *Quaderni del carcere*, il saggio mostra la funzionalità della riflessione sul Risorgimento nell'elaborazione del pensiero più maturo di Antonio Gramsci. Concetti fondamentali come quelli di egemonia, di intellettuali, di nazional-popolare si chiariscono a Gramsci proprio analizzando la situazione sociale del Risorgimento, che a suo avviso ha eluso le questioni fondamentali del paese. Il saggio osserva però come dopo la morte di Gramsci e la pubblicazione dei *Quaderni*, gli studi storico-letterari sull'Ottocento italiano abbiano in qualche modo risposto ad alcuni interrogativi gramsciani, focalizzando nella più avanzata cultura di età risorgimentale (soprattutto in area lombardo-veneta e a Milano) una forte e diffusa tradizione ruralista, intesa cioè a ridisegnare il rapporto tra città e campagna, da Parini e Manzoni, fino a Correnti, Cattaneo, Tenca, Jacini e Nievo.

[FRANÇAIS] En suivant la composition des notes sur le Risorgimento contenues dans les *Cahiers de prison*, cet essai démontre le rôle de la réflexion sur ce moment historique dans la formation de la pensée d'Antonio Gramsci. Des concepts fondamentaux tels que "hégémonie", "intellectuels" et "national-populaire" sont devenus plus clairs pour Gramsci précisément par l'analyse de la situation sociale du Risorgimento, qui, selon lui, n'avait pas abordé les questions fondamentales du pays. L'essai observe cependant qu'après la mort de Gramsci et la publication des *Cahiers*, les études historiques et littéraires sur l'Italie du XIX^e siècle ont répondu à certaines de ses interrogations, en se concentrant sur la culture la plus avancée de l'époque du Risorgimento (notamment en Lombardie-Vénétie et à Milan) : une tradition urbaine et intellectuelle "ruraliste", visant à redéfinir le rapport entre ville et campagne, de Parini et Manzoni à Correnti, Cattaneo, Tenca, Jacini et Nievo.

[ENGLISH] By following the compositional process of the Risorgimento-themed notes in the *Quaderni del carcere* ('Prison Notebooks'), the essay demonstrates the role of reflection on the Risorgimento in shaping Antonio Gramsci's mature thought. Fundamental concepts such as 'hegemony', 'intellectuals', and 'national-popular' become clear when, during his prison years, Gramsci analyzed the social situation of the Risorgimento. A structural and fundamental crux for Gramsci was the profound social divide between the urban and rural worlds, and above all the lack or inability of the Action Party's exponents to formulate a ruralist program. In the second part, the essay observes how, after Gramsci's death and the publication of the *Quaderni*, historical-literary studies on nineteenth-century Italy have in some way responded to Gramsci's questions, progressively focusing on a vast area of ruralist interests in the most advanced culture of the Risorgimento era, especially in the Lombardy-Veneto area and in Milan, where it is possible to recognize a true and at times 'hegemonic' tradition of ruralist interests, ranging from Parini and Manzoni, to Correnti, Cattaneo, Tenca, Jacini and Nievo.

Michela TOPPANO (Aix-Marseille Université), *Le roman historique du futur : humour et anticipation dans «La storia filosofica dei secoli futuri» d'Ippolito Nievo* (pp. 49-84)

[FRANÇAIS] *La Storia filosofica dei secoli futuri* (1860) d'Ippolito Nievo, un petit roman d'anticipation qui frappe le lecteur par son caractère atypique, a parfois été interprétée

comme un exemple de proto-science-fiction. Dans cet article, nous montrerons qu'il est plus fructueux d'interroger les caractéristiques de l'élément conjectural et les usages que Nievo en fait, plutôt que d'insérer ce texte dans une production que l'on considère souvent, de manière anachronique, comme les prémices d'une science-fiction à venir. Pour cela, nous situerons d'abord cette œuvre par rapport aux textes spéculatifs produits en Italie entre la fin du XIX^e et le début du XIX^e siècle. Nous montrerons ensuite comment le recours à l'anticipation chez Nievo peut être mieux compris comme une déclinaison de l'écriture humoristique plutôt que comme l'invention précoce d'un genre à venir. Si on ne peut pas assigner ce texte au filon de la science-fiction (même archaïque), il reste néanmoins légitime de cerner le sens du choix, de la part de l'auteur, d'écrire un récit du futur. Nous verrons ainsi que cette opération permet à Nievo d'interroger, dans une optique humoristique, d'une part la fonction de la fiction romanesque, d'autre part la nature du véritable progrès, en prolongeant ainsi la vocation civique sous-jacente à toute sa production.

[ITALIANO] La *Storia filosofica dei secoli futuri* (1860) d'Ippolito Nievo, un romanzo cotto che colpisce il lettore per la sua atipicità, è stato talvolta interpretato come un esempio di proto-fantascienza. In quest'articolo, mostreremo che risulta più produttivo analizzare quali siano le caratteristiche dell'elemento congetturale e come Nievo lo usa piuttosto che inserire il romanzo in questa produzione considerata spesso anacronisticamente come l'embrione di una fantascienza futura. Collocheremo innanzitutto la sua opera rispetto ai testi speculativi prodotti in Italia tra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento. Mostreremo in secondo luogo come il ricorso all'anticipazione, in Nievo, può essere concepito in maniera più corretta come una declinazione della scrittura umoristica piuttosto che come l'invenzione precoce di un genere a venire. Se non è possibile ricollegare questo testo al filone della fantascienza (anche arcaica), rimane tuttavia legittimo cercare di capire il senso della scelta di scrivere un racconto al futuro. Vedremo così che questa operazione permette a Nievo di riflettere, in un'ottica umoristica, da un lato sulla funzione della finzione romanzesca, dall'altro sulla natura del vero progresso, prolungando per questa via la vocazione civile che sta alla base di tutta la sua produzione.

[ENGLISH] Ippolito Nievo's *Storia filosofica dei secoli futuri* (1860), a short futuristic novel that strikes the reader with its atypical nature, has sometimes been interpreted as an example of early science fiction. In this article, we will show how it is more fruitful to examine the characteristics and uses that Nievo made of the conjectural element, rather than inserting his text into this production, often considered, anachronistically, as the beginnings of a future science fiction. To do so, we will first situate his work in relation to speculative texts produced in Italy between the late 19th and early 20th centuries. We will then show how Nievo's use of anticipation can be better understood as a variation on humorous writing rather than as the early invention of a future genre. While this text cannot be classified as science fiction (even archaic), it is nevertheless legitimate to examine the author's choice to write a story set in the future. We will see that this allows Nievo to humorously question both the function of fiction in the novel and the nature of true progress, thus extending the civic vocation underlying all his work.

Veronica BALDASSA - Attilio MOTTA (Università di Padova), *Dalla laguna agli scavi: grammatica epistolare della villeggiatura nieviana* (pp. 85-107)

[ITALIANO] Il contributo analizza le lettere scritte da Ippolito Nievo durante i soggiorni di villeggiatura a Caorle (1853), Pellestrina (1854), Grado (1856) e Regoledo (1858), individuando una "grammatica portatile del paesaggio" che struttura la rappresentazione

epistolare dei luoghi. Nonostante la diversità degli scenari – borghi lagunari, stazioni balneari, uno stabilimento idroterapico – emerge un repertorio ricorrente di strategie discorsive: inquadramento geografico spesso storicizzato, osservazioni di costume e lessico locale, autoironia corporea, mediazioni colte (letterarie, musicali, teatrali) e chiusura relazionale che riattiva il legame epistolare. Questa sintassi mobile del paesaggio, calibrata sul destinatario, trasforma la contingenza del soggiorno breve in esercizio di autorappresentazione, rivelando come Nievo domestiche il nuovo attraverso filtri culturali e ne faccia teatro di un *otium operosum* in cui esperienza, lettura e relazioni si saldano nella scrittura condivisa.

[FRANÇAIS] Cet article analyse les lettres écrites par Ippolito Nievo lors de ses séjours à Caorle (1853), Pellestrina (1854), Grado (1856) et Regoledo (1858), et met en évidence une « grammaire mobile du paysage » qui structure la représentation épistolaire des lieux. Malgré la diversité des contextes – villages lagunaires, stations balnéaires, centre d’hydrothérapie –, un répertoire récurrent de stratégies discursives se dégage : un cadre géographique souvent historicisé, des observations sur les coutumes et le lexique locaux, une auto-ironie corporelle, des médiations culturelles (littéraires, musicales, théâtrales) et une clôture relationnelle qui réactive le lien épistolaire. Cette syntaxe mobile du paysage, adaptée au destinataire, transforme la contingence du bref séjour en un exercice d’auto-représentation, révélant la façon dont Nievo apprivoise la nouveauté à travers des filtres culturels et en fait le cadre d’un *otium operosum* où expérience, lecture et relations fusionnent dans une écriture nouvelle.

[ENGLISH] This essay examines the letters written by Ippolito Nievo during his holiday stays in Caorle (1853), Pellestrina (1854), Grado (1856), and Regoledo (1858), identifying a “portable grammar of landscape” that structures the epistolary representation of places. Despite the diversity of settings – lagoon villages, seaside resorts, an hydrotherapy establishment – a recurring repertoire of discursive strategies emerges: geographical framing often historicized, observations on local customs and dialect, bodily self-irony, learned mediations (literary, musical, theatrical), and relational closures that reactivate epistolary bonds. This mobile syntax of landscape, calibrated to the addressee, transforms the contingency of brief sojourns into exercises of self-representation, revealing how Nievo domesticates novelty through cultural filters and makes it the theatre of an *otium operosum* in which experience, reading, and relationships are forged through shared writing.

Elsa CHAARANI LESOURD (Université de Lorraine - Nancy), *Les Rome de Nievo dans les poésies et les tragédies* (pp. 109-158)

[FRANÇAIS] L’article *Les Rome de Nievo*, évoque, en premier lieu, le mythe *risorgimentale* des trois Rome, et surtout, les échos de la latinité et de l’histoire des Romains de l’Antiquité principalement dans l’œuvre poétique de Nievo. Dans la longue histoire des Romains, Nievo préfère la Rome latine des origines, celle de la république, mais il évoque aussi la période de l’Empire et celle de la décadence. Il admire chez les tout premiers Romains, qui partagent leur temps entre agriculture et guerre, la *virtus romana*, aussi bien, du reste, chez les hommes que chez les femmes. Dans le cadre plus général d’une “invention de la tradition”, Nievo pense que l’Italie contemporaine doit s’inspirer de l’Antiquité romaine, avec laquelle elle entretient un lien de parenté, et que les paysans de l’Italie contemporaine sont les héritiers directs de cette *virtus romana*. Selon Nievo, en effet, il leur faut tout le courage des Romains de l’Antiquité pour supporter les difficultés insurmontables des travaux de la glèbe et leur difficile situation sociale.

[ITALIANO] L'articolo *Les Rome de Nievo* evoca anzitutto il mito risorgimentale delle tre Rome, e soprattutto gli echi della latinità e della storia dei romani dell'Antichità principalmente nell'opera poetica di Nievo. Nella lunga storia dei romani antichi, Nievo preferisce la Roma latina delle origini, quella della repubblica, ma evoca anche il periodo dell'Impero e quello della decadenza. Ammira nei primissimi romani, che dividono i loro giorni fra agricoltura e guerra, la *virtus romana*, negli uomini come nelle donne. Nel quadro generale di "un'invenzione della tradizione", Nievo pensa che l'Italia ottocentesca deve ispirarsi all'Antichità romana, considerata come una madre metaforica dell'Italia, e i contadini dell'Italia contemporanea sono gli eredi diretti di questa *virtus romana*. Secondo Nievo infatti, occorre loro tutto il coraggio dei Romani antiche per affrontare le difficoltà dei lavori della gleba e la loro dura condizione sociale.

[ENGLISH] The article *Les Rome de Nievo* intends to examine the Risorgimento myth of the three Romes, and above all the echoes of Latinity and the history of the ancient Romans, primarily in Nievo's poetic work. In the long history of the ancient Romans, Nievo favors the republican Rome, but also evokes the period of the Empire and its decline. He admires Roman *virtus*, both in men and women, who divided their days between agriculture and warfare. Within the broader framework of an "invention of tradition," Nievo believes that nineteenth-century Italy should draw inspiration from Roman antiquity, considered a metaphorical mother of Italy, and that the peasants of contemporary Italy are the direct heirs of this Roman *virtus*.

Chiara PIOLA CASELLI (Università di Perugia), *Momenti della fortuna di Nievo in Francia nel primo Novecento* (pp. 159-183)

[ITALIANO] Il saggio ricostruisce la precoce fortuna di Ippolito Nievo in Francia nel primo Novecento, mostrando come le *Confessioni* fossero già presenti nei programmi universitari e di concorso prima della loro piena diffusione editoriale. Mentre in Italia l'opera incontrava resistenze morali e politiche, la nascente italianistica francese (Hazard, Hauvette, Kennard) ne sancì il valore istituzionale e pedagogico, riconoscendo in Nievo un autore europeo moderno, capace di trasformare la memoria individuale in coscienza civile e storia nazionale.

[FRANÇAIS] Cet essai retrace la réception précoce d'Ippolito Nievo en France au début du XX^e siècle, en montrant comment les *Confessions* figuraient déjà dans les programmes des diplômes universitaires et des concours avant même leur pleine diffusion éditoriale. Si, en Italie, l'œuvre se heurta à des résistances morales et politiques, l'italianisme naissant en France (Hazard, Hauvette, Kennard) en reconnut la valeur institutionnelle et pédagogique, faisant de Nievo un auteur européen moderne capable de transformer la mémoire individuelle en conscience civile et en histoire nationale.

[ENGLISH] The essay reconstructs the early reception of Ippolito Nievo in France in the early twentieth century, showing that *Le Confessioni* were already present in university curricula and competitive examinations before their full editorial dissemination. While in Italy the work encountered moral and political resistance, the emerging field of French Italian studies (Hazard, Hauvette, Kennard) established its institutional and pedagogical value, recognizing Nievo as a modern European author capable of transforming individual memory into civic consciousness and national history.